

Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne
Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne
Band: - (1962)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table chronologique des matières

1962		Page
5 janvier	<i>Ordonnance</i> concernant les pensions à payer dans les maisons de santé cantonales	1
23 janvier	<i>Ordonnance</i> du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées qui sont placées sous la surveillance de l'Etat (Modification)	9
12 février	<i>Décret</i> concernant la participation de l'Etat aux indemnités versées pour l'enseignement des branches facultatives et pour la Direction des écoles primaires et moyennes	11
12 février	<i>Décret</i> concernant le service dentaire scolaire	13
12 février	<i>Décret</i> concernant le classement des communes pour la fixation de leur quote-part aux traitements du corps enseignant	19
12 février	<i>Décret</i> portant introduction de la loi du 2 septembre 1956/21 février 1960/1 ^{er} avril 1962 sur les traitements du corps enseignant	26
14 février	<i>Décret</i> sur la danse	30
19 février	<i>Décret</i> sur les contributions des biens de bourgeoisie	36
19 février	<i>Décret</i> sur la répartition des charges pour les œuvres sociales	40
20 février	<i>Décret</i> concernant la lutte contre l'alcoolisme	46
20 février	<i>Décret</i> sur les contributions des communes aux frais d'instruction d'enfants frappés d'infirmités	50
20 février	<i>Décret</i> concernant les limites de besoin et les allocations de l'aide aux vieillards, aux survivants et aux invalides	54
20 février	<i>Décret</i> concernant l'établissement et le séjour des citoyens suisses	57
21 février	<i>Règlement</i> concernant les indemnités dues aux commissions d'examen de fin d'apprentissage et aux experts	62
26 février	<i>Décret</i> du 6 septembre 1955 concernant le corps de police du canton de Berne (Modification)	70

	1962	Page
27 février	<i>Règlement des Ecoles normales des instituteurs et des institutrices de la partie française du canton du 18 décembre 1953 (Modification)</i>	73
2 mars	<i>Règlement de la commission chargée de préviser la classification des fonctions dans l'administration cantonale bernoise</i>	74
9 mars	<i>Ordonnance sur les garages</i>	76
27 mars	<i>Ordonnance concernant les loyers et la limitation du droit de résiliation</i>	84
27 mars	<i>Règlement du 20 décembre 1957 sur les examens de maître secondaire (Modification)</i>	90
1 ^{er} avril	<i>Loi du 5 octobre 1952 sur le service de l'emploi et l'assurance-chômage (Modification)</i>	92
1 ^{er} avril	<i>Loi du 7 février 1954 sur les rapports de service des membres des autorités et du personnel de l'Etat de Berne (Modification)</i>	95
1 ^{er} avril	<i>Loi du 2 septembre 1956/21 février 1960 sur les traitements du corps enseignant des écoles primaires et moyennes (Modification)</i>	97
10 avril	<i>Tarif des honoraires des médecins agissant pour le compte des autorités d'assistance</i>	99
10 avril	<i>Ordonnance concernant l'utilisation de déchets pour l'affouillement des porcs</i>	114
27 avril	<i>Ordonnance concernant les vacances des apprentis</i>	116
4 mai	<i>Ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées qui sont placées sous la surveillance de l'Etat (Modification)</i>	118
4 mai	<i>Ordonnance sur la danse</i>	119
11 mai	<i>Ordonnance d'exécution relative aux prescriptions fédérales concernant l'industrie horlogère suisse (Statut légal de l'horlogerie)</i>	125

1962	Page	
22 mai	<i>Règlement</i> concernant les attributions des commissions d'écoles primaires (Modification)	129
25 mai	<i>Ordonnance</i> concernant l'aide communale en faveur des personnes à ressources modiques	131
5 juin	<i>Ordonnance</i> concernant l'amarrage de bateaux, radeaux, etc., sur les lacs et cours d'eau du domaine public et privé . .	137
8 juin	<i>Arrêté</i> du Conseil-exécutif du 5 décembre 1961 concernant le classement des localités en catégories de résidence (Modification)	139
15 juin	<i>Ordonnance</i> concernant les dépenses de l'Etat et des communes pour les foyers, hospices et asiles	141
15 juin	<i>Arrêté</i> du Conseil-exécutif concernant la répartition des charges du service dentaire scolaire	149
19 juin	<i>Règlement</i> du Tribunal administratif du canton de Berne . .	151
22 juin	<i>Loi</i> du 3 juillet 1960 sur le subventionnement de maisons d'habitation en faveur de familles nombreuses à revenu modique (Modification)	154
22 juin	<i>Règlement</i> sur le traitement de la denture anomale dans le cadre du service dentaire scolaire	156
22 juin	<i>Tarif</i> du service dentaire scolaire	159
22 juin	<i>Règlement</i> concernant les indemnités versées aux membres des autorités de taxation	162
26 juin	<i>Ordonnance</i> sur le commerce des marchandises, les industries ambulantes, ainsi que les foires et marchés; camions de vente	164
29 juin	<i>Ordonnance</i> concernant la répartition des frais de personnel des autorités des œuvres sociales	167
29 juin	<i>Ordonnance</i> concernant les prestations de l'Etat et des communes à des institutions particulières de prévoyance et d'aide sociale	174

VIII

1962		Page
29 juin	<i>Ordonnance concernant la contribution cantonale pour enfants invalides</i>	182
3 juillet	<i>Règlement du 26 octobre 1948 concernant la Caisse de prêts et bourses de l'Université de Berne (Modification)</i>	184
6 juillet	<i>Règlement des examens ordinaires de maturité dans les gymnases du canton de Berne</i>	185
10 juillet	<i>Ordonnance du 15 août 1911 concernant les assistants et les remplaçants des médecins, des dentistes et des vétérinaires (Complément)</i>	193
8 août	<i>Ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées qui sont placées sous la surveillance de l'Etat (Modification)</i>	195
14 août	<i>Ordonnance concernant l'application de l'enseignement de la gymnastique aux jeunes filles des écoles primaires et secondaires</i>	196
28 août	<i>Arrêté du Conseil-exécutif concernant le rendement minimum des fonds des pauvres des communes</i>	199
28 août	<i>Ordonnance concernant l'application du concordat sur l'assistance au lieu de domicile dans le canton de Berne</i>	200
3 septembre	<i>Décret portant constitution et délimitation de la paroisse réformée évangélique de Bethlehem Berne</i>	203
6 septembre	<i>Décret du 11 novembre 1952 sur l'organisation des Directions des travaux publics et des chemins de fer (Modification)</i>	205
10 septembre	<i>Règlement du 16 juillet 1957 concernant l'exercice de la profession de maître de conduite (Modification)</i>	206
12 septembre	<i>Décret concernant la conservation des monuments historiques</i>	207
12 septembre	<i>Décret du 14 février 1956 fixant les traitements des professeurs de l'Université (Modification)</i>	209
13 septembre	<i>Décret de 22 février 1956 sur l'organisation de la Direction militaire (Modification)</i>	211
13 septembre	<i>Décret du 11 novembre 1959 concernant l'organisation de la Direction des finances (Modification)</i>	212

1962	Page	
5 octobre	<i>Ordonnance du 25 mai 1948 concernant le service médical scolaire (Modification)</i>	213
26 octobre	<i>Ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées qui sont placées sous la surveillance de l'Etat (Modification)</i>	214
26 octobre	<i>Règlement concernant les cercles pour la nomination des agents de poursuites (Modification)</i>	215
4 novembre	<i>Loi sur l'exploitation des matières premières minérales (loi sur les mines)</i>	218
4 novembre	<i>Loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes (Modification)</i>	244
4 novembre	<i>Arrêté populaire concernant la construction d'un bâtiment scolaire à l'intention de l'Ecole normale cantonale de maîtresses ménagères à Porrentruy</i>	246
4 novembre	<i>Arrêté populaire concernant l'agrandissement du Technicum cantonal de Berthoud</i>	248
6 novembre	<i>Règlement des bourses pour élèves des écoles techniques supérieures du canton de Berne</i>	250
12 novembre	<i>Décret concernant les indemnités journalières et de déplacement dans l'administration de la justice et des tribunaux</i>	253
12 novembre	<i>Décret du 6 septembre 1956 concernant la Commission cantonale des recours (Modification)</i>	259
13 novembre	<i>Décret du 5 novembre 1919 sur l'organisation de la Direction des affaires sanitaires (Modification)</i>	261
14 novembre	<i>Règlement du Grand Conseil du 12 novembre 1940 (Modification)</i>	263
14 novembre	<i>Décret concernant l'assurance en responsabilité civile des détenteurs de cycles</i>	265
14 novembre	<i>Ordonnance du 2 mars 1943 qui fixe le nombre et le ressort territorial des bureaux de vérification des poids et mesures (Modification)</i>	267

1962	Page
15 novembre <i>Décret</i> portant octroi d'allocations de renchérissement pour les années 1962 et 1963 aux membres d'autorités et du personnel de l'Etat	268
15 novembre <i>Décret</i> portant octroi d'allocations de renchérissement aux membres du Conseil-exécutif pour les années 1962 et 1963	270
15 novembre <i>Décret</i> portant octroi d'allocations de renchérissement pour 1962 et 1963 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance et de la Caisse d'assurance du corps enseignant	271
15 novembre <i>Décret</i> portant octroi d'allocations de renchérissement du corps enseignant des écoles primaires et moyennes pour les années 1962 et 1963	273
15 novembre <i>Décret</i> portant création de nouveaux postes de pasteurs	276
15 novembre <i>Arrêté</i> du Conseil-exécutif concernant les dépenses des communes en faveur de colonies d'habitation pour vieillards	277
20 novembre <i>Tarif</i> des émoluments pour plans de répartition des impôts municipaux	279
27 novembre <i>Tarif</i> des honoraires pour vétérinaires	281
7 décembre <i>Ordonnance</i> portant exécution du décret du 14 novembre 1962 concernant l'assurance en responsabilité civile des détenteurs de cycles	290
11 décembre <i>Règlement</i> concernant l'examen d'admission en vue de l'immatriculation à la section des sciences économiques de la Faculté de droit de l'Université de Berne	292
14 décembre <i>Ordonnance</i> concernant l'assurance-accidents et la prévention des accidents dans l'agriculture	299
14 décembre <i>Ordonnance</i> concernant le remboursement des dépenses des membres des autorités et du personnel de l'Etat de Berne	306
21 décembre <i>Ordonnance</i> du 23 décembre 1960 concernant le remplacement des membres du corps enseignant des écoles primaires et moyennes ainsi que l'imputation de prestations de tiers sur leurs traitements (Modification)	311

Table alphabétique des matières

A	Page
Administration, classification des fonctions	74
Affouragement des porcs	114
Agents de poursuite	215
Agriculture, prévention des accidents	299
Aide communale	131
Aide sociale, institutions	174
Aide aux vieillards	54
Alcoolisme	46
Allocations de l'aide aux vieillards	54
Allocations de renchérissement	268, 270, 271, 273
Amarrage de bateaux	137
Apprentis, vacances	116
Apprentissage, examens	62
Assistance, concordat	200
Assistants des médecins	193
Assurance-accidents	299
Assurance-chômage	92
Assurance des cyclistes	265, 290
Ateliers de réparation	76
Autorités de taxation	162
B	
Bateaux et radeaux	137
Bethlehem, paroisse	203
Biens de bourgeoisie, contribution	36
Bourses aux technicums	250
Bourses de l'Université	184
Branches facultatives	11
Bureaux des poids et mesures	267

	Page
C	
Caisse de prêts	184
Camions de vente	164
Catégories de résidence	139
Cercles de poursuite	215
Charges pour les œuvres sociales	40
Charges du service dentaire	149
Citoyens, établissement et séjour	57
Classement des communes	19
Classement des localités	139
Classification des fonctions	74
Colonies pour vieillards	277
Commerce des marchandises	164
Commission cantonale des recours	259
Commissions d'écoles primaires	129
Commissions d'examen d'apprentissage	62
Concordat sur l'assistance	200
Communes, classement	19
Contribution des biens de bourgeoisie	36
Corps enseignant, remplacement	311
Corps enseignant, traitements	19, 26, 97
Corps de police	70
Cycles, détenteurs	265, 290
D	
Danse	30, 119
Déchets, utilisation	114
Dentistes, remplacement	193
Denture anomale	156
Dépenses des communes pour vieillards	277
Dépenses de l'Etat pour foyers	141
Dépenses du personnel, remboursement	306
Direction des affaires sanitaires	261

	Page
Direction des écoles	11
Direction des finances	212
Direction militaire	211
Direction des travaux publics	205
Droit de résiliation	84

E

Eaux publiques et privées	9, 118, 195, 214
Ecole normale ménagère, Porrentruy	246
Ecole normale ménagère, Porrentruy	73
Ecole moyennes, direction	11
Ecole primaires, direction	11
Elèves des écoles techniques, bourses	250
Emoluments en matière d'impôts	279
Enfants frappés d'infirmités	50
Enfants invalides	182
Enseignement des branches facultatives	11
Enseignement de la gymnastique	196
Etablissement et séjour	57
Etat des sociétés d'assurance	304
Examens d'apprentissage	62
Examens de maître secondaire	90
Examens de maturité	185
Experts d'examens d'apprentissage	62
Exploitation des mines	218

F

Foires et marchés	164
Fonctions, classification	74
Fonds des pauvres	199
Foyers, dépenses de l'Etat	141
Frais du personnel des œuvres sociales	167

	Page
G	
Garages	76
Grand Conseil, règlement	263
Gymnases, examens de maturité	185
Gymnastique	196
H	
Honoraires des médecins	99
Honoraires des vétérinaires	281
Hospices, dépenses de l'Etat	141
I	
Immatriculation	292
Impôts de l'Etat et des communes	244
Impôts municipaux, répartition	279
Indemnités de l'administration judiciaire	253
Indemnités pour branches facultatives	11
Industrie horlogère	125
Industries ambulantes	164
Institutions de prévoyance	174
Invalides, aide	54
L	
Limites de besoin	54
Loyers	84
Lutte contre l'alcoolisme	46

	Page
M	
Maisons d'habitation, subventionnement	154
Maisons de santé, pension	1
Maisons de santé, prestations spéciales	6
Maîtres de conduite	206
Maîtres secondaires, examens	90
Marchandises, commerce	164
Médecins, honoraires	99
Médecins, remplacement	193
Membres d'autorités de taxation	162
Membres du corps enseignant, remplacement	311
Mines	218
Monuments historiques	207
O	
Oeuvres sociales, charges	40
Oeuvres sociales, frais du personnel	167
P	
Paroisse de Bethlehem	203
Pensions dans les maisons de santé	1
Personnel de l'administration	95
Personnel, remboursement des dépenses	306
Pétrole	218
Plan de répartition des impôts	279
Poids et mesures	267
Police, corps	70
Porcs, affouragement	114
Porrentruy, Ecole de maîtresses ménagères	246
Prévention des accidents	299
Profession de maître de conduite	206
Professeurs, traitements	209

	Page
R	
Rapports de service du personnel	95
Remplacement du corps enseignant	311
Renchérissement, allocations	268, 270, 271, 273
Répartition des charges, œuvres sociales	40
Résiliation, limitation du droit	84
Responsabilité civile des cyclistes	265, 290
 S	
Sciences économiques, admission	292
Séjour et établissement	57
Service dentaire scolaire	13, 149, 156, 159
Service de l'emploi	92
Service médical scolaire	213
Sociétés d'assurance	304
Statut de l'horlogerie	125
Subventionnement de maisons d'habitation	154
Surveillance des eaux	9, 118, 195, 214
Survivants, aide	54
 T	
Tarif des honoraires des médecins	99
Tarif du service dentaire	159
Technicum de Berthoud	248
Traitements du corps enseignant	19, 26, 97
Traitements des professeurs	209
Tribunal administratif	151
Tribunaux, indemnités	253

	Page
U	
Université, caisse de prêts	184
Université, professeurs	209
Utilisation des déchets	114
V	
Vacances des apprentis	116
Vérification des poids et mesures	267
Vétérinaires, honoraires	281
Vétérinaires, remplacement	193
Vieillards, colonies	277

Table des actes législatifs classés suivant les Directions

Présidence	Page
Règlement du Grand Conseil	263
Affaires communales	
Décret concernant l'établissement et le séjour des citoyens suisses	57
Affaires sanitaires	
Tarif des honoraires des médecins	99
Ordonnance concernant les assistants des médecins, dentistes et vétérinaires	193
Décret sur l'organisation des affaires sanitaires	261
Tarif des honoraires des vétérinaires	281
Agriculture	
Ordonnance concernant l'utilisation de déchets pour l'affouagement des porcs	114
Tarif des honoraires des vétérinaires	281
Ordonnance concernant les accidents dans l'agriculture	299
Forêts	
Loi sur l'exploitation des matières premières minérales	218
Cultes	
Décret portant constitution et délimitation de la paroisse réformée de Bethlehem Berne	203
Décret portant création de nouveaux postes de pasteurs	276

	Page
Affaires militaires	
Décret sur l'organisation de la Direction militaire	211
Economie publique	
Décret concernant les indemnités dues aux commissions de fin d'examen d'apprentissage et aux experts	62
Ordonnance sur les garages	76
Ordonnance sur les loyers et la limitation du droit de résiliation	84
Loi sur le service de l'emploi et l'assurance-chômage	92
Ordonnance concernant les vacances des apprentis	116
Ordonnance d'exécution concernant le statut de l'horlogerie	125
Loi sur le subventionnement de maisons d'habitation en faveur de familles nombreuses	154
Règlement des bourses pour élèves des écoles techniques supérieures	250
Ordonnance concernant la vérification des poids et mesures	267
Finances	
Décret portant introduction de la loi sur les traitements du corps enseignant	26
Règlement de la Commission pour la classification des fonctions	74
Loi sur les rapports de service dans l'administration	95
Loi sur les traitements du corps enseignant	97
Arrêté concernant le classement des localités en catégories de résidence	139
Règlement concernant les indemnités versées aux membres des autorités de taxation	162
Décret concernant les traitements des professeurs de l'Université	209
Décret concernant l'organisation de la Direction des finances	212
Loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes	244

	Page
Décret concernant la Commission des recours	259
Décret concernant les allocations de renchérissement au personnel de l'Etat	268
Décret concernant les allocations de renchérissement aux membres du Conseil-exécutif	270
Décret concernant les allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes	271
Décret concernant les allocations de renchérissement au corps enseignant	273
Tarif des émoluments pour plans de répartition des impôts municipaux	279
Ordonnance concernant le remboursement des dépenses du personnel de l'Etat	306

Instruction publique

Décret concernant la participation de l'Etat aux indemnités versées pour l'enseignement des branches facultatives et pour la direction des écoles primaires et moyennes	11
Décret concernant le service dentaire scolaire	13
Décret concernant le classement des communes pour la fixation de leur quote-part aux traitements du corps enseignant	19
Décret portant introduction de la loi sur les traitements du corps enseignant	26
Règlement des écoles normales (Modification)	73
Règlement sur les examens de maître secondaire	90
Règlement concernant les attributions des commissions d'école	129
Arrêté concernant la répartition des charges du service dentaire scolaire	149
Règlement concernant le traitement de la denture anomale dans le cadre du service dentaire scolaire	156
Tarif du service dentaire scolaire	159
Règlement concernant la Caisse de prêts et bourses de l'Université	184
Règlement des examens de maturité	185

	Page
Ordonnance concernant l'enseignement de la gymnastique aux jeunes filles	196
Décret concernant la conservation des monuments historiques	207
Ordonnance concernant le service médical scolaire	213
Règlement concernant l'admission à la Section des sciences économiques de l'Université	292
Ordonnance concernant les remplacements dans le corps enseignant	311

Justice

Ordonnance concernant les loyers et la limitation du droit de résiliation	84
Règlement du Tribunal administratif	151
Règlement concernant les cercles pour la nomination des agents de poursuite	215
Décret concernant les indemnités journalières et de déplacement dans l'administration de la justice et des tribunaux	253

Oeuvres sociales

Ordonnance concernant les pensions à payer dans les maisons de santé	1
Décret sur les contributions des biens de bourgeoisie	36
Décret sur la répartition des charges pour les œuvres sociales	40
Décret concernant la lutte contre l'alcoolisme	46
Décret sur les contributions des communes aux frais d'instruction d'enfants infirmes	50
Décret concernant les limites de besoin et les allocations de l'aide aux vieillards, survivants et invalides	54
Ordonnance concernant l'aide communale en faveur de personnes à ressources modiques	131
Ordonnance concernant les dépenses de l'Etat et des communes pour les foyers, hospices et asiles	141

	Page
Arrêté concernant la répartition des charges du service dentaire scolaire	149
Ordonnance concernant la répartition de frais de personnel des autorités des œuvres sociales	167
Ordonnance concernant les prestations de l'Etat et des communes à des institutions sociales	174
Ordonnance concernant la contribution cantonale pour enfants invalides	182
Ordonnance concernant le rendement minimum du fonds des pauvres	199
Ordonnance concernant l'application du concordat sur l'assistance au domicile	200
Arrêté concernant les colonies pour vieillards	277

Police

Décret sur la danse	30
Décret concernant le corps de police (Modification)	70
Ordonnance sur la danse	119
Ordonnance concernant le commerce des marchandises, les industries ambulantes, etc.	164
Règlement concernant l'exercice de la profession de maître de conduite	206
Décret concernant l'assurance en responsabilité des détenteurs de cycles	265
Ordonnance concernant l'assurance en responsabilité des détenteurs de cycles	290

Travaux publics

Ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification)	9, 118, 195, 214
Décret sur l'organisation de la Direction des travaux publics	205

	Page
Arrêté populaire concernant la construction d'un bâtiment pour l'Ecole normale de maîtresses ménagères à Porrentruy	246
Arrêté populaire concernant l'agrandissement du Technicum de Berthoud	248

Chemins de fer

Ordonnance concernant l'amarrage des bateaux, radeaux, etc. sur les lacs et cours d'eau du domaine public et privé	137
--	-----